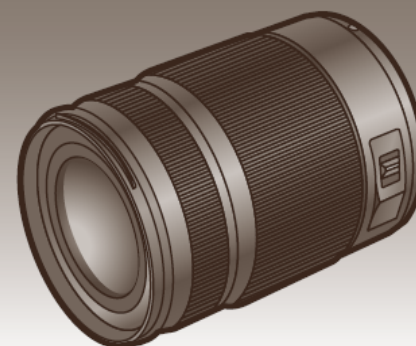


# Panasonic®

## Instrucțiuni de operare OBIECTIV INTERSCHIMBABIL PENTRU CAMERĂ DIGITALĂ

Model Nr. **H-HS35100**

# LUMIX



Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.

**X**  
LENS

LUMIX™  
**G**  
MICRO  
SYSTEM

**4/3**™  
MICRO  
FOURTHIRDS

**POWER**  
**O.I.S.**

**HD**

**NANO**  
SURFACE  
COATING

**SPLASH/DUST**  
**PROOF**

**E**

VQT4G75

F1012HH0 (7000 Ⓐ)

M-HHS35100-RO

## Cuprins

Informații pentru siguranța dumneavoastră .....	2
Măsuri de precauție .....	4
Accesorii incluse .....	5
Atașarea/detașarea obiectivului.....	6
Denumiri și funcții ale componentelor .....	8
Măsuri de precauție la utilizare .....	9
Probleme și soluții .....	9
Specificații .....	10

## Informații pentru siguranța dumneavoastră

**Țineți aparatul la distanță de echipamente electromagnetice (precum cuptoare cu microunde, televizoare, console de jocuri, transmițătoare radio, linii de înaltă tensiune etc.).**

- Nu utilizați camera în apropierea telefoanelor mobile, deoarece se vor produce zgomote care pot afecta negativ imaginea și sunetul.
- În cazul în care camera este afectată de astfel de echipamente și nu operează normal, opriți camera video și scoateți acumulatorul și/sau adaptorul de alimentare cu curent alternativ conectat. Apoi reintroduceți acumulatorul și/sau reconectați adaptorul de alimentare cu curent alternativ și porniți camera.

Obiectivul poate fi utilizat cu o cameră digitală compatibilă cu adaptorul standard de montare a obiectivului pentru „Sistemul Micro Four Thirds™”.

- Nu poate fi montat pe camere cu specificație de montare Four Thirds™.
- Ilustrațiile despre camera digitală din aceste instrucțiuni de operare prezintă DMC-GH2 drept exemplu.
- Aspectul și specificațiile produselor descrise în acest manual pot să difere de produsele reale pe care le-ați cumpărat, ca urmare a îmbunătățirilor ulterioare.
- Logourile Micro Four Thirds™ și logoul Micro Four Thirds sunt mărci comerciale sau înregistrate ale Olympus Imaging Corporation, în Japonia, Statele Unite, Uniunea Europeană și alte țări.
- Logourile Four Thirds™ și Micro Four Thirds sunt mărci comerciale sau înregistrate ale Olympus Imaging Corporation, în Japonia, Statele Unite, Uniunea Europeană și alte țări.
- G MICRO SYSTEM este un sistem de cameră digitală cu obiectiv interschimbabil LUMIX bazat pe standardul sistemului Micro Four Thirds.
- Alte denumiri de sisteme și produse menționate în aceste instrucțiuni sunt de regulă mărci înregistrate sau mărci comerciale ale producătorilor care au dezvoltat produsul sau serviciul în cauză.

- Dacă vedeți acest simbol -

## Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice uzate (de uz casnic)



Prezența acestui simbol pe produsele și/sau pe documentele însoțitoare indică interdicția de amestecare a produselor electrice și electronice cu deșeurile menajere.

Pentru tratare, recuperare și reciclare corespunzătoare, este necesară încredințarea acestor produse la centre de colectare speciale, unde vor fi acceptate gratuit.

Ca alternativă, în unele țări este posibilă returnarea produselor la comerciantul local odată cu achiziționarea unui produs nou echivalent.

Îndepărtarea corectă a acestui produs va ajuta la economisirea unor resurse valoroase și va preveni potențialele efecte negative asupra sănătății persoanelor și a mediului ce ar putea decurge din gestionarea necorespunzătoare a deșeurilor. Vă rugăm să contactați autoritatea locală pentru detalii suplimentare asupra poziției celui mai apropiat punct de colectare.

Este posibil ca depunerea incorectă la deșeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.

### Pentru utilizatorii comerciali din cadrul Uniunii Europene

Dacă doriți să eliminați echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

### Informații referitoare la casare pentru alte țări situate în afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai pe teritoriul Uniunii Europene.

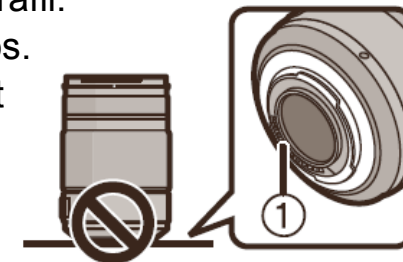
Dacă doriți să depuneți la deșeuri acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații asupra metodei corecte de depunere la deșeuri.

## Măsuri de precauție

### ■ Îngrijirea obiectivului

- Acest obiectiv este construit cu protecție împotriva prafului și stropilor. Când îl utilizați, aveți grijă la următoarele. Dacă obiectivul nu funcționează corespunzător, contactați distribuitorul sau cel mai apropiat centru de service.
  - Vă rugăm să atașați obiectivul la o cameră digitală cu protecție împotriva prafului și stropilor.
  - Asigurați-vă că, atunci când montați sau demontați obiectivul, pe garnitura de cauciuc a acestuia, pe borne și în interiorul camerei digitale și a obiectivului nu se depun nisip, praf, picături de apă etc.
  - Acest obiectiv nu este rezistent la apă și nu poate fi utilizat pentru a înregistra sub apă. Pentru protecția împotriva stropilor, obiectivul este construit să nu permită pătrunderea apei. Dacă pătrund stropi de apă etc. în obiectiv, ștergeți după utilizare cu o lavetă moale uscată.
- Pentru a îmbunătăți protecția obiectivului împotriva prafului și stropilor, se utilizează o garnitură de cauciuc în zona suportului de montare. După înlocuirea obiectivului de un anumit număr de ori, este posibil ca garnitura de cauciuc a obiectivului să fi marcat zona suportului de montare a corpului camerei digitale, ceea ce nu afectează performanța camerei. Pentru informații despre înlocuirea garniturii de cauciuc a obiectivului, contactați cel mai apropiat centru de service.

- Nu apăsați obiectivul cu forță excesivă.
- Atunci când există praf (apă, ulei sau amprente, etc.) pe suprafața obiectivului, imaginea poate fi afectată. Ștergeți ușor suprafața obiectivului cu o cârpă moale, uscată, înainte de a realiza fotografiile.
- Nu așezați obiectivul cu fața în jos. Nu permiteți punctelor de contact ① ale obiectivului să se murdărească.



### ■ Despre condens (Aburirea obiectivului)

- Condensul apare atunci când există diferențe de temperatură și umiditate, asemeni celor descrise mai jos. Condensul poate cauza murdărirea obiectivului și poate duce la apariția mucegaiului și la defectare, așadar aveți grijă în următoarele situații:
  - Când camera este adusă în interior din mediul exterior în condiții de temperatură scăzută
  - Când camera este adusă într-o mașină cu instalație de aer condiționat
  - Când aerul rece de la instalația de aer condiționat este suflat direct pe obiectiv
  - În locuri cu umiditate

- Introduceți camera într-o pungă de plastic și lăsați-o să se acomodeze cu temperatura ambiantă pentru a preveni condensul. În caz de formare a condensului, opriți camera și lăsați-o timp de aproximativ două ore. După ce camera se acomodează cu temperatura ambiantă, condensul va dispărea de la sine.

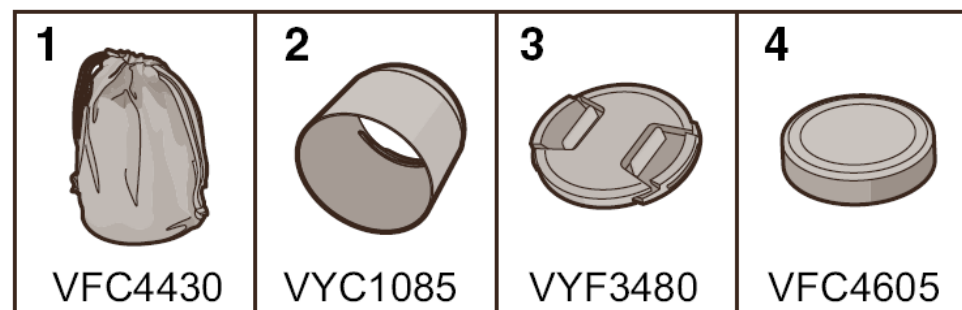
## Accesorii furnizate

### [Inspecție ce trebuie efectuată când despachetați aparatul]

Când scoateți aparatul din cutia în care este ambalat, verificați dacă unitatea principală și accesoriile furnizate sunt în cutie și verificați și aspectul extern și funcțiile acestora pentru a determina dacă au fost avariate în timpul distribuției și transportului.

Dacă descoperiți neconformități, contactați distribuitorul înainte de a utiliza produsul.

Numerele de produse sunt valabile începând din luna octombrie 2012. Acestea se pot modifica.



**1** Pungă de păstrare lentilă

**2** Parasolar obiectiv

**3** Capac obiectiv

**4** Capac posterior obiectiv

(Capacul posterior și capacul obiectivului sunt atașate la obiectivul interschimbabil în momentul achiziționării.)

# Atașarea/detașarea obiectivului

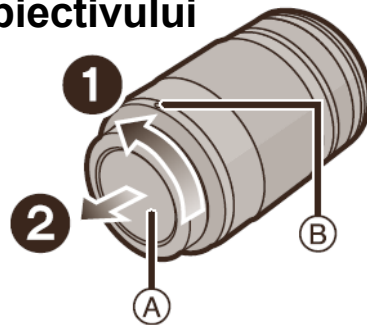
- Consultați și instrucțiunile de operare ale camerei pentru atașarea și detașarea obiectivului.

## ■ Atașarea obiectivului

- Verificați dacă ați oprit camera.

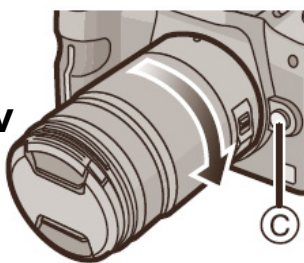
### 1 Rotiți capacul posterior al obiectivului pentru a-l detașa.

Ⓐ: Capac posterior al obiectivului



### 2 Aliniați marcajele de montare a obiectivului Ⓑ (marcaje roșii) de pe corpul camerei și obiectiv și apoi rotiți obiectivul în direcția săgeții până la auzirea unui declic.

- Nu apăsați butonul de eliberare a obiectivului Ⓒ atunci când atașați un obiectiv.
- Nu încercați să atașați obiectivul atunci când îl țineți în unghi față de corpul camerei, deoarece montura obiectivului se poate zgâria.
- Verificați dacă obiectivul este atașat corect.

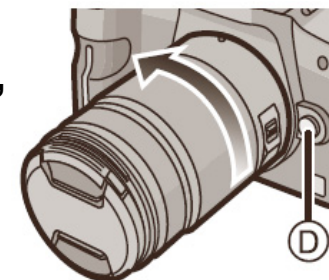


## ■ Detașarea obiectivului

- Verificați dacă ați oprit camera.

În timp ce apăsați pe butonul de eliberare a obiectivului Ⓓ, rotiți obiectivul spre săgeată până se oprește și apoi detașați-l.

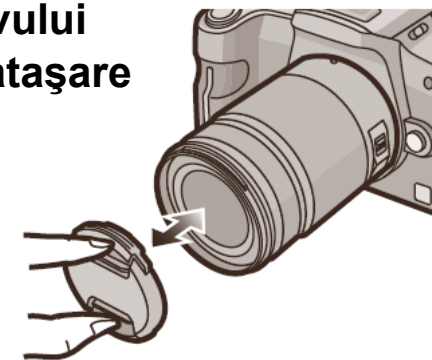
- Atașați capacul posterior al obiectivului, astfel încât punctul de contact al obiectivului să nu fie zgâriat.
- Atașați capacul pentru corp la cameră astfel încât să nu pătrundă murdărie sau praf în interiorul unității principale.



## ■ Atașarea și detașarea capacului obiectivului

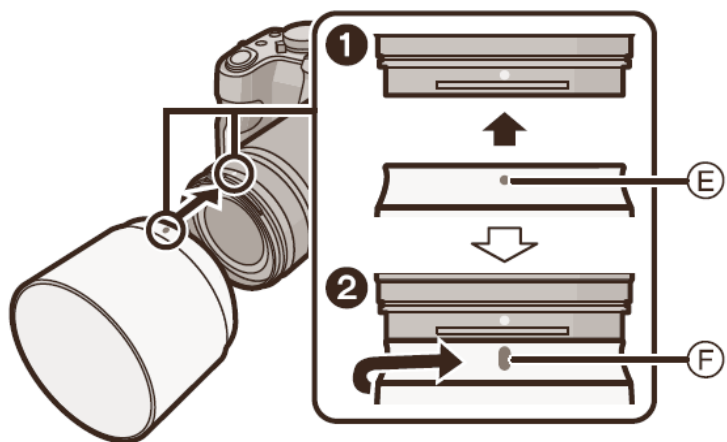
Apăsați capacul obiectivului conform figurii, pentru atașare sau detașare.

- Aveți grijă să nu pierdeți capacul obiectivului.



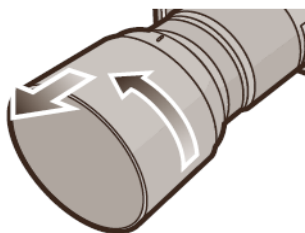
## ■ Atașarea parasolarului obiectivului (accesoriu furnizat)

- 1 Aliniați marcajele de montare (E) de pe parasolarul obiectivului cu marcajul de pe vârful obiectivului.
- 2 Rotiți parasolarul obiectivului în direcția săgeții până când se oprește și aliniați marcajul de oprire (F) de pe parasolarul obiectivului cu marcajul de pe vârful obiectivului.



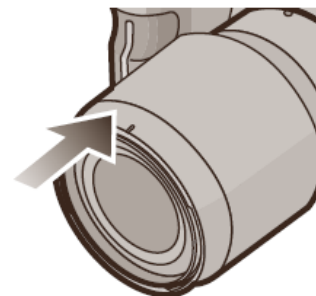
## ■ Depozitarea temporară a parasolarului obiectivului

- 1 Rotiți parasolarul în direcția săgeții pentru a-l detașa.



## 2 Întoarceți parasolarul obiectivului și apoi atașați-l în modul indicat anterior.

- Când realizați imagini cu bliț și cu parasolarul atașat, partea de jos a ecranului poate deveni întunecată (efect de vinieta), iar controlul blițului poate fi dezactivat deoarece blițul foto poate fi obstrucționat de parasolar. Vă recomandăm detașarea parasolarului.
- La utilizarea lămpii de asistare AF (focalizare automată) în întuneric, detașați parasolarul.

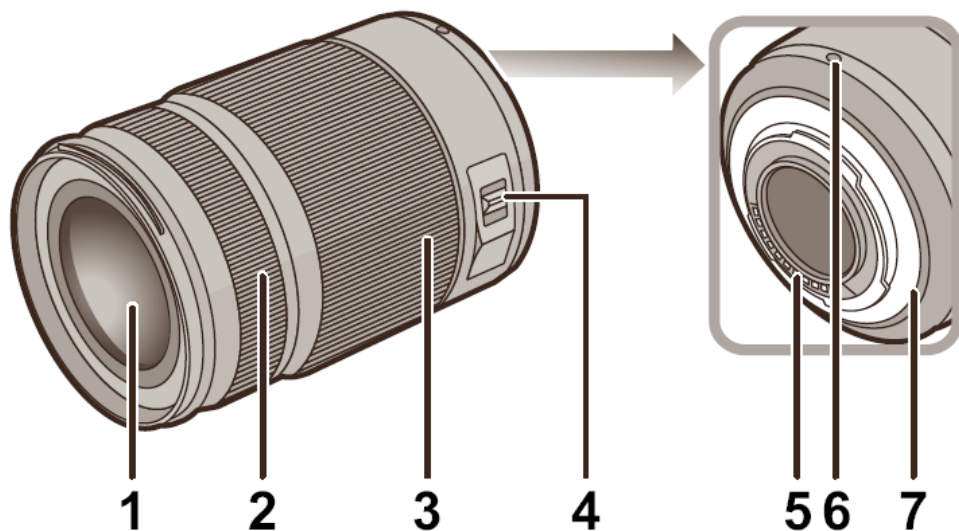


## ■ Atașarea filtrelor

- Efectul de vinieta poate apărea dacă utilizați 2 sau mai multe elemente de protecție MC (opțional: DMW-LMCH58), filtre PL (opțional: DMW-LPL58) sau filtre ND (opțional: DMW-LND58) sau dacă utilizați elemente de protecție și/sau filtre groase.
- Filtrul poate fi imposibil de demontat dacă este strâns în exces, așadar, nu îl strângeți prea tare.
- Este posibilă atașarea capacului obiectivului cu filtrul deja atașat.
- Nu puteți atașa o lentilă de conversie sau un adaptor la obiectiv. Poate fi utilizat un filtru, dar atașarea oricărui alt element poate cauza avariarea obiectivului.



# Denumiri și funcții ale componentelor



**1** Suprafață obiectiv

**2** Inel de focalizare

Rotiți pentru a focaliza când realizați fotografii cu focalizare manuală.

**3** Inelul de zoom

Rotiți inelul de zoom atunci când doriți să realizați fotografii în format mare (tele) sau larg (unghi mare). (Echivalentul unei camere pe film de 35 mm: între 70 mm și 200 mm)

**4** Comutator [O.I.S.]

Când obiectivul este atașat la cameră, funcția de stabilizare este setată să se activeze atunci când comutatorul [O.I.S.] este setat la [ON] (Activare).

- Vă recomandăm să setați comutatorul [O.I.S.] la [OFF] (Dezactivare) atunci când utilizați un trepied.
- Funcția de stabilizator nu va fi eficientă în următoarele cazuri.
  - Când nivelul vibrațiilor este mare.
  - Când grosimentul de transfocare este ridicat.
  - Când este utilizată transfocarea digitală.
  - Când realizați fotografii în timp ce urmăriți un subiect în mișcare.
  - Când timpul de expunere crește, pentru realizarea fotografiilor în interior sau în locuri întunecate.

**5** Puncte de contact

**6** Marcajele de montare a obiectivului

**7** Garnitura de cauciuc a obiectivului

## Notă

- Când înregistrați cu bliț cu un subiect din apropiere, lumina blițului va fi blocată de obiectiv și este posibil ca o parte din imagine să iasă întunecată. Verificați distanța față de subiect atunci când înregistrați.
- Dacă transfocați după focalizare, este posibil să apară erori de focalizare. După transfocare, vă rugăm să focalizați din nou.



# Măsuri de precauție la utilizare

**Aveți grijă să nu scăpați sau să nu loviți obiectivul. De asemenea, aveți grijă să nu aplicați o presiune prea mare asupra obiectivului.**

- Aveți grijă să nu scăpați punga în care ați introdus obiectivul deoarece acest lucru ar putea cauza un șoc puternic asupra obiectivului. Este posibil ca aparatul să nu mai funcționeze normal și să nu mai realizeze fotografii. De asemenea, obiectivul se pot avaria.

**Când utilizați pesticide sau alte substanțe volatile în apropierea camerei, asigurați-vă că acestea nu pătrund în obiectiv.**

- Dacă astfel de substanțe pătrund în obiectiv, acestea pot deteriora carcasa exterioară sau pot cauza exfolierea stratului de vopsea.

**Nu transportați aparatul când acesta este încă atașat la corpul camerei.**

- Aparatul nu trebuie niciodată depozitat în următoarele locuri, deoarece ar putea apărea probleme de funcționare și avarii.
  - În bătaia directă a razelor solare sau pe plajă vara
  - În locuri cu niveluri de temperatură și umiditate ridicate sau unde schimbările de temperatură și umiditate sunt bruște
  - În locuri cu flacăra deschisă
  - În apropiere de aeroterme, instalații de aer condiționat sau umidificatoare
  - În locuri cu vibrații

– În interiorul unui vehicul

- Consultați și instrucțiunile de operare ale camerei digitale.
- Dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, vă recomandăm să-l depozitați împreună cu un agent deshidratant (gel de siliciu). În caz contrar, ar putea rezulta defecțiuni cauzate de mucegai etc. Este recomandat să verificați funcționarea aparatului înainte de utilizare.
- Nu lăsați obiectivul să intre în contact cu produsele din cauciuc sau plastic pentru perioade îndelungate.
- Nu atingeți punctul de contact al obiectivului. Acest lucru poate cauza defectarea aparatului.
- Nu dezamblați și nu modificați aparatul.

**Nu utilizați benzină, diluant, alcool sau alți agenți de curățare similari pentru a curăța sticla obiectivului sau carcasa exterioară.**

- Utilizarea solventilor poate avaria obiectivul sau poate cauza exfolierea stratului de vopsea.
- Ștergeți praful și amprente cu o lavetă moale uscată.
- Ștergeți praful sau urmele de murdărie de pe garnitura de cauciuc a obiectivului (P8), inelul de transfocare sau inelul de focalizare cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți un detergent de uz casnic sau o lavetă tratată chimic.

## Probleme și soluții

**Se aude un sunet când camera este pornită și oprită.**

- Acesta este sunetul emis în momentul mișcării obiectivului sau aperturii și nu reprezintă o defecțiune.

# Specificații

Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

## **OBIECTIV INTERSCHIMBABIL PENTRU CAMERĂ DIGITALĂ „LUMIX G X VARIO 35 – 100 mm/F2.8/POWER O.I.S.”**

<b>Distanță focală</b>	f=35 mm to 100 mm (echivalent cameră film 35 mm: între 70 mm și 200 mm)
<b>Tip de apertură</b>	7 discuri de diafragmă/diafragmă cu apertură circulară
<b>Interval de apertură</b>	F2.8
<b>Valoare minimă a aperturii</b>	F22
<b>Construcția obiectivului</b>	18 elemente în 13 grupuri (2 obiective ED, 1 obiectiv UED)
<b>Strat de acoperire nano</b>	Da
<b>Distanță de focalizare</b>	0.85 m până la $\infty$ (de la linia de referință a distanței de focalizare)
<b>Grosiment maxim de focalizare</b>	0,1× (Echivalentul unei camere pe film de 35 mm: 0,2×)
<b>Stabilizator optic de imagine</b>	Disponibil
<b>Comutator [O.I.S.]</b>	Disponibil (Activare/Dezactivare)
<b>Montură</b>	Montură „Micro Four Thirds”
<b>Unghi de vizualizare</b>	34° (larg) – 12° (tele)
<b>Diametru filtru</b>	58 mm
<b>Diametru maxim</b>	Aprox. 67,4 mm
<b>Lungime totală</b>	Aprox. 99.9 mm (de la vârful obiectivului până la baza suportului obiectivului)
<b>Masă</b>	Aprox. 360 g
<b>Protecție împotriva prafului și stropilor</b>	Da

# Garanție limitată (NUMAI PENTRU AUSTRALIA)

## Garanție Panasonic

1. Produsul este garantat 12 luni de la data achiziției. Urmare a condițiilor prezentei garanții, Panasonic sau centrul său de service autorizat va efectua operațiile necesare de service asupra produsului fără a percepe contravaloarea pieselor de schimb și a manoperei dacă, în opinia Panasonic, produsul este considerat ca fiind defect în interiorul perioadei de garanție.
2. Prezenta garanție se aplică numai produselor Panasonic achiziționate în Australia și comercializate de Panasonic Australia sau de distribuitorii sau dealerii săi autorizați, numai acolo unde produsele sunt utilizate și supuse operațiilor de service în Australia sau pe teritoriile sale. Acoperirea furnizată de garanție se aplică numai operațiilor de service efectuate de către un centru de service autorizat Panasonic și numai dacă se prezintă o dovadă validă a achiziției la solicitarea de service în condițiile garanției.
3. Această garanție se aplică numai dacă produsul a fost instalat și utilizat în conformitate cu recomandările producătorului (așa cum apar în instrucțiunile de operare) în condiții de utilizare normală și de îngrijire rezonabilă (în opinia Panasonic). Garanția acoperă numai utilizarea domestică normală și nu acoperă deteriorarea, funcționarea defectuoasă sau defectarea rezultate din utilizarea unor tensiuni incorecte, instalare incorectă, accident, utilizare eronată, neglijență, acumularea de impurități sau praf, reglarea inadecvată a butoanelor de control ale clientului, probleme cu alimentarea la tensiunea de rețea, activități meteo de natură electrică, infestarea cu insecte sau dăunători, manipularea sau repararea de către persoane neautorizate (inclusiv modificări neautorizate), pătrunderea nisipului, umezelii sau lichidelor, utilizări comerciale precum în hoteluri, birouri, restaurante sau alte afaceri sau închirieri ale produsului, expunerea la condiții anormale de corosive sau orice obiect sau material pătruns în interiorul produsului.
4. Această garanție nu acoperă următoarele articole, cu excepția cazului când eroarea sau defecțiunea au existat la momentul achiziției:
  - (a) Componente ale carcasei exterioare
  - (b) Benzi video sau audio
  - (c) Carduri SD sau dispozitive USB
  - (d) Baterii înlocuibile de către utilizator
  - (e) DVD, Blu-ray sau discuri inscriptibile
  - (f) Capete de citire video/audio prezentând uzură în urma utilizării normale
  - (g) Informații stocate discuri dure, stick-uri de memorie USB sau carduri SD
  - (h) Probleme de recepție DTV provocate de antene aeriene/cablaje/prize etc.
5. Anumite produse pot fi furnizate cu hardware de conexiune Ethernet. Garanția pentru aceste produse este limitată și nu va acoperi
  - (a) Probleme de conexiune/setare Internet sau DLNA
  - (b) Taxe sau costuri de acces la Internet
  - (c) Utilizarea software-ului incompatibil sau a software-ului care nu a fost stipulat în mod specific în manualul de operare a produsului; și
  - (d) Orice costuri indirecte sau pe cale de consecință asociate cu utilizarea sau manipularea incorectă a hardware-ului, conexiunea acestuia la Internet sau orice alt dispozitiv.
6. Pentru a solicita la nevoie service în perioada de garanție, trebuie:
  - Să telefonați la Centrul de asistență clienți Panasonic, la numărul 132600, sau să ne vizitați site-ul Web menționat mai jos și să utilizați localizatorul de centre de service pentru a afla numele/adresa celui mai recent centru de service autorizat.
  - Să trimiteți sau să duceți produsul la un centru autorizat de service Panasonic, alături de dovada achiziției, ca dovadă a datei de achiziție. Rețineți că transportul și asigurarea la și/sau de la cel mai apropiat centru de service autorizat vă revin personal.
  - Rețineți că service-ul la domiciliu sau serviciul de preluare/livrare este disponibil pentru următoarele produse în zona metropolitană a Australiei sau în zonele operaționale normale ale celor mai apropiate centre de service autorizate: Televizoare/monitoare plasmă/LCD (cu diagonală de peste 103 cm)
7. Garanția oferită exclude orice costuri de instalare, dezinstalare sau reinstalare a unui produs, inclusiv costurile de montare, demontare sau remontare de ecrane (și orice alte activități conexe), livrare, manipulare, transport sau asigurare a produsului sau orice componentă sau piesă de schimb a acestuia, și exclude orice deteriorare sau distrugere legate sau cauzate de o astfel de instalare, dezinstalare, reinstalare sau transport.

Centrele autorizate de service Panasonic sunt amplasate în zone metropolitane majore și în majoritatea centrelor regionale din Australia, dar acoperirea diferă în funcție de produs. Pentru a cunoaște locațiile exacte ale centrelor autorizate de service pentru produsul dumneavoastră, vă rugăm să apelați Centrul de asistență clienți la 132600 sau să vizitați site-ul nostru web și să utilizați localizatorul de centre de service.

Pe lângă drepturile dumneavoastră aferente prezentei garanții, produsele Panasonic sunt însoțite de garanții pentru consumatori care, conform Legii australiene privind consumatorii, nu pot fi excluse. În cazul în care produsul prezintă un defect major, puteți opta pentru returnare și a primi banii înapoi sau pentru înlocuirea produsului sau, dacă doriți, puteți păstra produsul și să fiți compensat pentru reducerea valorii acestuia. De asemenea, aveți dreptul să solicitați repararea sau înlocuirea produsului dacă acesta este de calitate inacceptabilă, chiar dacă nu prezintă defecte majore.

Dacă produsul prezintă un defect major care nu poate fi remediat, trebuie să comunicați acest lucru într-o perioadă de timp rezonabilă, prin contactarea centrului de asistență clienți Panasonic. Dacă defectul nu este unul major, Panasonic poate opta să repare sau să înlocuiască produsul într-o perioadă de timp rezonabilă de la primirea notificării dumneavoastră.

### PREZENTUL FORMULAR DE GARANȚIE ȘI CHITANȚA (SAU O DOVADĂ SIMILARĂ DE ACHIZIȚIE) SE PĂSTREAZĂ PERMANENT DE CĂTRE CLIENT

Dacă aveți nevoie de asistență privind condițiile sau alte solicitări, vă rugăm să vizitați site-ul web al **Panasonic Australia** la [www.panasonic.com.au](http://www.panasonic.com.au) sau apelați **132 600**  
***Dacă telefonați, vă rugăm să aveți instrucțiunile de operare la îndemână.***

### Panasonic Australia Pty. Limited

ACN 001 592 187 ABN 63 001 592 187

1 Innovation Road, Macquarie Park NSW 2113

PRO-031-F11 Issue: 4.0

01-01-201

**UE**

În conformitate cu directiva 2004/108/CE, articolul 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

---

**Panasonic Corporation**

Internet: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2012